

راهنمای تهیه مسکن برای پناهندگان در اسکاتلند

گزینه های مربوط به مسکن در گلاسکو



scottish
refugee
council

بروشور 1 - آوریل 2012

Housing options in Glasgow - Farsi

در صورتی که به درخواست پناهندگی شما پاسخ مثبت داده شود، همان حقوق و خدمات مربوط به شهروندان انگلستان را نیز دریافت خواهید کرد؛ از جمله آزادی در انتخاب محل زندگی.



ممکن است که قصد اقامت در گلاسکو را داشته باشید. در این صورت، این جزوه نحوه تهیه مسکن را به شما توضیح می دهد و نیز بیان می کند که در صورت توقف دریافت کمکهای پناهندگی از دفتر مرکزی (NASS سابق) چه وضعیتی پیش می آید.

من مجوز اقامت دارم- اکنون وضعیت چگونه است؟

پس از دریافت مجوز اقامت در انگلستان از نهاد مرزی انگلستان، دیگر یک پناهجو محسوب نمی شوید. یعنی این نهاد 28 روز پس از ابلاغ رای به شما، پشتیبانی از شما را متوقف خواهد کرد.

چه کاری می توانم انجام دهم؟

شما می توانید:

- فرم بی سرپناهی را تکمیل و به شهرداری شهر گلاسکو بفرستید؛
- از هر یک از اتحادیه های محلی مسکن، تقاضای مسکن نمایید
- در خصوص اجاره شخصی مشورت و راهنمایی بخواهید.

اگر منابع مالی در اختیار دارید، می توانید به فکر خرید یک خانه نیز باشید. بخش بعدی درباره این گزینه اطلاعات بیشتری در اختیار شما قرار می دهد.

من در منزل تهیه شده توسط UKBA (وزارت کشور) زندگی می‌کنم. وضعیت من چگونه خواهد بود؟

شما نامه ای از UKBA با این مضمون دریافت خواهید کرد که کمکهای مالی و مهلت اسکان شما در این منزل ظرف 28 روز پایان خواهد یافت. نگران نباشید؛ شما حق دارید که یک درخواست بی خانمانی را به شورای شهر گلاسکو ارائه کنید و آنها باید از طریق اسکان موقت به شما کمک کند تا بتواند یک منزل دائمی برای شما بیابند. مسکن موقت برای افراد مجرد ممکن است یک خوابگاه یا آپارتمان مبله موقت باشد. در برخی موارد، شورا ممکن است به شما اجازه بدهد تا موقتاً در آپارتمان فعلی خود اقامت داشته باشید.

در صورت ارائه درخواست بی خانمانی چه اتفاقی می‌افتد؟

در صورت ارائه درخواست بی خانمانی به شورای شهر گلاسکو، این شورا وظیفه دارد که تا زمان اتخاذ تصمیم درباره درخواستتان، شما را اسکان دهد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره گزینه های پیش رو، به وب سایت شورای شهر گلاسکو مراجعه کنید:

<http://www.glasgow.gov.uk/en/Residents/YourHome/HousingOptions/Homelessness/>

برای اتخاذ تصمیم درباره درخواست شما، شورا باید مواردی را در نظر بگیرد. از جمله:

- بی خانمانی فعلی یا احتمالی شما را تایید کند؛
- تایید کند که شما دارای "نیاز اولویتی" هستید. تایید کند که شما در جریان بی خانمان شدن، تقصیری نداشته اید. از آنجا که شما نمی‌توانید محل سکونت فعلی خود را ترک کنید، بعید است که شورا شما را به عنوان کسی که عمداً بی خانمان شده است در نظر بگیرد.
- از روزی که به عنوان بی خانمان شناخته می‌شوید، مسکن موقت در اختیار شما قرار دهد.

چگونه مطلع شوم که شورا درباره من تصمیم گیری کرده است؟

ظرف 28 روز از زمان ارائه درخواست، نامه‌ای حاوی رای شورا به دست شما می‌رسد. اگر این تصمیم از نظر شما نادرست باشد، می‌توانید درخواست بازبینی را به شورا ارائه کنید. شما باید قبل از انجام این کار فوراً مشاوره کنید: با گروه ادغام پناهندگان به شماره **0800 085 6087**، یا یکی از نهادهای فهرست شده در انتهای این جزوه تماس بگیرید.

شورا من را بی‌خانمان تشخیص داده است. اکنون وضعیت چگونه خواهد بود؟

از طرف شورا یک مسئول پرونده برای شما تعیین می‌شود تا برای شما یک مسکن دائم پیدا کند. وی گزینه‌های محل اقامت را به صورت کتبی به شما ارائه می‌کند. در صورتی که این مکان‌ها از نظر شما مناسب نباشند، مجبور نیستید این پیشنهادات را قبول کنید. هرچند، قبل از رد پیشنهاد مسکن، همواره باید با گروه ادغام پناهندگان به شماره **0800 085 6087**، یا از نهادهای فهرست شده در انتهای این جزوه مشورت کنید.

نیازی نیست که منتظر این باشید که شهرداری به شما محلی را به عنوان مسکن پیشنهاد کند. شما می‌توانید:

- از هر یک از اتحادیه‌های محلی مسکن، تقاضای مسکن نمایندید
 - در خصوص اجاره شخصی مشورت و راهنمایی بخواهید.
- برای کسب اطلاعات بیشتر درباره گزینه‌های پیش رو، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/asylum_seekers_and_refugees/asylum_seekers_with_leave_to_remain/former_asylum_seekers_and_homelessness#3

چگونه منزلی را از اتحادیه مسکن اجاره کنم؟

اگر سن شما بالای 16 سال باشد، می‌توانید از طریق همه اتحادیه‌های مسکن اقدام کنید.

شما می‌توانید از هر اتحادیه مسکن نزدیک به خود، یک فرم تقاضانامه و نیز اطلاعاتی درباره نحوه اقدام و نحوه اختصاص مسکن از سوی اتحادیه دریافت کنید. بیشتر اتحادیه‌ها دارای فهرست انتظار بسیار طولانی هستند؛ بنابراین از این گزینه به عنوان تنها گزینه پیش رو استفاده نکنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره نحوه اجاره خانه از یک اتحادیه مسکن، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/housing_associations

چگونه از سازمان مسکن گلاسکو (GHA) خانه اجاره نمایم؟

برای کسب اطلاعات در خصوص اجاره از GHA می‌توانید به وب سایت ذیل مراجعه کنید:

<http://www.gha.org.uk/content/default.asp?page=s14>

به همراه فرم، سازمان مسکن به شما دفترچه اطلاعاتی می‌دهد که موارد ذیل در آن توضیح داده شده است:

- چگونگی تکمیل فرم؛
- همراه داشتن مدارک لازم برای تعیین هویت؛
- اتفاقاتی که پس از تکمیل فرم خواهد افتاد؛
- چگونگی تعیین اولویت توسط اتحادیه‌های مسکن

اجاره مبتنی بر انتخاب در گلاسکو

برخی از اتحادیه‌های مسکن (HAS) دارای سیستمی به نام انتخاب بر اساس اجاره هستند. هدف از پیاده‌سازی این سیستم این است که به شما گزینه‌های بیشتری در خصوص محل و نوع مسکنی که دوست دارید در آن زندگی کنید بدهند.

برای اینکه بتوانید مشمول سیستم انتخاب بر اساس اجاره شوید، باید یک فرم درخواست/ ثبت نام را پر کنید. بعد از ارسال فرم درخواست/ ثبت نام، سازمان مسکن با توجه به وضعیت شخصی شما یک شماره مرجع (Reference) و گروه اولیتهای شما می‌دهد. آنها کلیه اطلاعات لازم درباره زمان و مکان درج آگهی املاک و چگونگی ارائه پیشنهاد قیمت را در اختیار شما قرار می‌دهند.

اگر از خانه‌ای که با نیازهایتان سازگار بود، خوشتان آمد، باید علاقمندی خود را با ارائه پیشنهاد قیمت اظهار کنید. خانه ابتدا به افرادی پیشنهاد می‌شود که بالاترین اولویت را داشته باشند.

چگونه باید یک ملک را از صاحبخانه خصوصی اجاره کنم؟

آگهی املاک خصوصی در وبسایت‌ها، روزنامه‌های محلی و تابلوهای اعلانات فروشگاه‌ها و مراکز عمومی درج می‌شود. شما می‌توانید شخصاً با درج آگهی نیاز خود را به مسکن اعلام کنید. همچنین می‌توانید به آژانس‌های اجاره مراجعه کنید.

طرح پشتیبانی سپرده اجاره گلاسکو (GRDSS) یک موسسه خیریه است که به افراد بی‌خانمان یا در معرض بی‌خانمانی کمک می‌کند تا به خانه‌های اجاره‌ای خصوصی در گلاسکو دسترسی پیدا کنند. آنها نمی‌توانند شما را برای برقراری تماس با صاحبخانه‌های خصوصی کمک کنند و می‌توانند به جای سپرده اجاره یک وثیقه معتبر ارائه کنند. اطلاعات تماس آنها در انتهای این بروشور آمده است. وقتی برای دیدن خانه‌ای می‌روید، حتماً این نکات ایمنی را رعایت کنید:

- برای بازدید از یک خانه یا آپارتمان، هرگز تنها نروید. حتماً شخصی را با خود ببرید.
- مقصد، فرد مورد ملاقات و زمان بازگشت خود را به افراد مورد اعتماد اطلاع دهید.
- در پایان بازدید با آنها تماس گرفته و سلامتی خود را به آنها اطلاع دهید.
- اگر از طریق اینترنت برای بازدید از خانه‌ای با کسی قرار گذاشته‌اید، بیشتر مراقب باشید.

موارد متعددی وجود دارند که باید برای اجاره خصوصی در نظر گرفته شوند. می‌توانید به جزوه 6 از این مجموعه با عنوان "اجاره از یک صاحبخانه شخصی" مراجعه کنید که در وبسایت شورای مهاجرت اسکاتلند نیز موجود است. می‌توانید توصیه‌های بیشتر را از گروه تهیه مسکن پناهندگان به شماره **0800 085 6087**، دریافت کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اجاره خانه از یک صاحبخانه خصوصی، به وبسایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/renting_privately/finding_private_rented_accommodation

وقتی برای دیدن خانه‌ای می‌روید، حتماً این نکات ایمنی را رعایت کنید:

- برای بازدید از یک خانه یا آپارتمان، هرگز تنها نروید. حتماً شخصی را با خود ببرید.
- مقصد، فرد مورد ملاقات و زمان بازگشت خود را به افراد مورد اعتماد اطلاع دهید.
- در پایان بازدید با آنها تماس گرفته و سلامتی خود را به آنها اطلاع دهید.
- اگر از طریق اینترنت برای بازدید از خانه‌ای با کسی قرار گذاشته‌اید، بیشتر مراقب باشید.

موارد متعددی وجود دارند که باید برای اجاره خصوصی در نظر گرفته شوند. می‌توانید به جزوه 6 از این مجموعه با عنوان "اجاره از یک صاحبخانه شخصی" مراجعه کنید که در وب سایت شورای مهاجرت اسکاتلند نیز موجود است. می‌توانید توصیه‌های بیشتر را از گروه تهیه مسکن پناهندگان به شماره **0800 085 6087**، دریافت کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اجاره خانه از یک صاحبخانه خصوصی، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/renting_privately/finding_private_rented_accommodation

وضعیت دانشجویان چگونه خواهد بود؟

وقتی یک کالج دانشگاهی یک سرپناه برای شما پیشنهاد می‌کند، باید اطلاعاتی را در مورد تهیه مسکن نیز برای شما ارسال کند. در صورت عدم دریافت اطلاعات، با بخش تهیه مسکن کالج تماس بگیرید.

در صورتی که دانشجو هستید، فهرست صاحبخانه‌هایی را که به دانشجویان خانه اجاره می‌دهند، از دفتر خانه دانشجویی درخواست کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد تهیه مسکن دانشجویی، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/student_accommodation

به عنوان یک دانشجو، می‌توانید از طریق اتحادیه مسکن یا GHA برای تهیه خانه اقدام کنید یا به دنبال منزل شخصی باشید.

اگر دانشجوی پاره‌وقت هستید یا جزو یکی از رده‌های معاف دانشجویان تمام وقت هستید، ممکن است بتوانید برای دریافت اجاره‌بهای خود مساعده دریافت کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر، بروشور شماره 7 ما را که درباره پرداخت هزینه‌های مسکن است، مطالعه کنید.

چگونه یک خانه بخرم؟

این موضوع مهم است که در هنگام خرید یک خانه، از یک مشاور مالی مستقل در خصوص هزینه‌ها و پول مورد نیاز راهنمایی گرفته و مشورت کنید تا مطمئن شوید که می‌توانید در آینده از عهده مالکیت آن برآئید.

یک روند قانونی، منافع شما و فروشنده را در هنگام خرید خانه حفظ می‌کند. حتماً از افراد مطمئن، ترجیحاً از یک وکیل، مشاوره بگیرید.

اطلاعات بیشتر درباره نحوه خرید خانه را می‌توانید در وب سایت شلتر اسکاتلند بیابید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/buying_a_home

اطلاعات بیشتر را از کجا می توان دریافت کرد؟

گروه ادغام پناهندگان در شورای مهاجرت اسکاتلند

سرویس مشاوره تلفنی – تلفن: 0800 085 6087

برای دریافت مشاوره و اطلاعات با شماره بالا با ما تماس بگیرید. برقراری تماس می تواند شما را از مراجعه حضوری برای به دفتر بی نیاز کند. ترجمه در سند Word آمده است.

شلتر اسکاتلند (Shelter Scotland)

برای دریافت مشاوره رایگان، با این شماره تماس بگیرید: 0800 800 4444

اقدام موثر در تهیه مسکن (Positive Action in Housing)

برای دریافت اطلاعات درباره خدمات این نهاد، با این شماره تماس بگیرید: 0141 353 2220

طرح پشتیبانی سپرده اجاره گلاسکو (GRDSS)

برای کسب اطلاعات بیشتر به وب سایت آنها به نشانی <http://www.grdss.com/> مراجعه کرده یا با شماره 0141 550 7140 تماس بگیرید